


ABB-Welcome
83210-AP-xxx-500
83210-AP-xxx-515

- | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|
| DE | EN | FR | NL | RU | PL |
| NO | SW | FI | IT | ES | CN |

Innenstation Audio

Audio indoor station

Parlophone interne

Audio-binnenpost

Внутреннее абонентское устройство, аудио

Wewnętrzna stacja audio

Innvendig stasjon audio

Innerstation Audio

Sisäasema audio

Stazione audio interna

Interfono interior audio

非可视室内机



- Die Innenstation Audio dient als Endgerät für die Kommunikation mit den ABB-Welcome Außenstationen.
- Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
- Ausführliche Informationen für die Planung von ABB-Welcome-Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.Busch-Jaeger.com.

- Innendørsstasjonen audio fungerer som sluttapparat for kommunikasjonen med ABB-Welcome utendørsstasjoner.
- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).
- Utførlig informasjon for prosjektering av ABB-Welcome-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.Busch-Jaeger.com.

- The audio indoor station serves as end device for communication with the ABB-Welcome outdoor stations
- Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- Detailed information for planning ABB-Welcome systems is contained in the user manual. Download at www.Busch-Jaeger.com.

- Innerstationen Audio fungerer som slutenhet for kommunikation med ytterstationen ABB-Welcome.
- Du kan få utførlig anvendarinformation via linken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande mjukvara behövs).
- Du hittar utførlig information för plangeringen av ABB-Welcome-anläggningar i användarhandboken. Du kan ladda ner den från www.Busch-Jaeger.com.

- Le parlophone sert de terminal pour la communication avec les stations externes ABB-Welcome.
- Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis).
- Vous trouverez des informations détaillées sur la planification des installations ABB-Welcome-dans le manuel d'utilisation. Téléchargez-le sur le site www.Busch-Jaeger.com.

- Audiosisäasemaa käytetään ABB-Welcome-ulkoasemien kanssa tapahtuvan kommunikoinnin päätelaitteena.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).
- ABB-Welcome -laitteiden suunnittelua ja osoitteiden asettamista koskevia yksityiskohtaisia tietoja on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.com.

- De binnenpost audio-binnenpost is het eindapparaat voor de communicatie met de ABB-Welcome-buitenposten .
- Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist).
- Uitgebreide informatie voor de planning van ABB-Welcome-installaties vindt u in het gebruikershandboek. Download onder www.Busch-Jaeger.com.

- La stazione audio interna funge da terminale per la comunicazione con le stazioni esterne ABB-Welcome.
- Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto).
- Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti ABB-Welcome è possibile consultare il manuale utente. Download sul sito www.Busch-Jaeger.com.

- Внутреннее абонентское устройство аудио является оконечным прибором для обмена данными с внешними вызывными станциями ABB-Welcome.
- Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением).
- Подробную информацию по проектированию систем ABB-Welcome см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.Busch-Jaeger.com.

- El interfono interior audio sirve de equipo final para la comunicación con los interfonos exteriores ABB-Welcome.
- Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente).
- Encontrará información detallada para la planificación de las instalaciones ABB-Welcome en el manual de usuario. Lo puede descargar en www.Busch-Jaeger.com.

- Wewnętrzna stacja audio ze słuchawkami stanowi urządzenie końcowe służące do komunikacji z zewnętrznymi stacjami ABB-Welcome.
- Obszerna informacja dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
- Szczegółowe informacje na temat projektowania instalacji ABB-Welcome znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.com.

- 非可视室内机机用作与 ABB-Welcome 门口机通信的终端设备。
- 详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。
- 详细的 ABB-Welcome 设备规划信息请参见用户手册。下载地址为 www.Busch-Jaeger.com。

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart	Protection type	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Klemmen eindrätig	Single-wire clamps	Bornes à un conducteur	Klemmen enkeldraads	Клеммы однопроводные	Zaciski do przewodów jednodrutowych
Klemmen feindrätig	Multistrand clamps	Bornes à conducteur de faible section	Klemmen findraads	Клеммы тонкопроволочные	Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Busspannung	Bus voltage	Tension commune	Busspanning	Напряжение на шине	Napięcie magistrali

Tekniske data	Teknisk informasjon	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Driftstemperatur	Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka	Classe di protezione	Modo de protección	保护方式
Klemmer, entrådet leder	Entrådiga klämmor	Yksijohtimiset liittimet	Morsetti trefolo singolo	Bornes de un hilo	单线端子
Klemmer, fintrådet leder	Fintrådiga klämmor	Hienojohitimiset liittimet	Morsetti multitrefolo	Bornes de hilo fino	细线端子
Bus-spenning	Busspanning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压

Adressierung	Addressing	Adressage	Adressering	Адресация	Adresowanie
Bei Außenstationen: Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter 1 die Adresse der Außenstation ein (1 bis 4). Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern 2 die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) des ersten Klingeltasters der Außenstation ein. Die darunterliegenden Klingeltaster werden fortlaufend nummeriert. Bei Innenstationen: Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter 3 die Adresse der Standard-Außenstation (1 bis 4) ein. Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern 4 die Adresse (Zehner- und Einerstelle z.B. 01) der Innenstation ein.	For outdoor stations: Réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4) de l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche 1. Ensuite les autres sélecteurs, 2, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, p. ex. : 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette situés en dessous sont numérotés en continu. For indoor stations: With the left selector switch 3 set the address of the default outdoor station (1 to 4). Then use the other two selector switches 4 to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the indoor station.	Pour les interphones extérieurs : Réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche 1. A l'aide des deux autres sélecteurs, 2, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, p. ex. : 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette situés en dessous sont numérotés en continu. Pour les interphones intérieurs : Réglez l'adresse de l'interphone extérieur standard (1 à 4) à l'aide du sélecteur gauche 3. A l'aide des deux autres sélecteurs, 4, réglez ensuite les adresses (position des dizaines ou des unités, p. ex. 01) de l'interphone extérieur.	Bij buitenposten: Stel met de linker keuzeschakelaar 1 het adres in van de buitenpost (1 tot 4). Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars 2 het adres in van de eerste bedrukker op de buitenpost (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01). De daaronder gelegen bedrukkers worden doorlopend genummerd. Bij binnenposten deurintercoms Stel met de linker keuzeschakelaar 3 het adres in van de standaardbuitenpost (1 tot 4). Stel vervolgens met de beide andere keuzeschakelaars 4 het adres in van de binnenpost deurintercom (met twee getallen voor de komma, bijvoorbeeld 01).	Для внешних переговорных пунктов: Установить при помощи левого многопозиционного переключателя 1 адрес внешнего переговорного пункта (от 1 до 4). Затем при помощи двух других многопозиционных переключателей 2 установить адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) первой кнопки звонка внешнего переговорного пункта. Расположенные ниже кнопки звонка будут последовательно пронумерованы. Для внутренних переговорных пунктов: Установить при помощи левого многопозиционного переключателя 3 адрес стандартного внешнего переговорного пункта (от 1 до 4). Затем установить при помощи двух других многопозиционных переключателей 4 адрес (ячейка десятков и единиц, например, 01) внутреннего переговорного пункта.	Stacje zewnętrzne: Lewym przełącznikiem wyboru 1 ustawić adres stacji zewnętrznej (1 do 4). Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru 2 ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) pierwszego przycisku dzwonka stacji zewnętrznej. Leżące poniżej przyciski będą numerowane po kolei. Stacje wewnętrzne: Lewym przełącznikiem wyboru 3 ustawić adres standardowej stacji zewnętrznej (1 do 4). Oboma pozostałymi przełącznikami wyboru 4 ustawić adres (dziesiątki i jednostki, np. 01) stacji wewnętrznej.

Adressering	Adressering	Osoitteiden asettaminen	Indirizzamento	Direccionamiento	設置地址
På utendørsstasjoner: Still inn adressen for utendørsstasjonen med venstre valgbyrter 1 (1 til 4). Bruk deretter de to andre valgbyrterne 2 til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for den første ringeklokke tasten på utendørsstasjonen. Ringeklokke tastene under nummereres fortløpende. På innendørsstasjoner: Still inn adressen for standard utendørsstasjon med venstre valgbyrter 3 (1 til 4). Bruk deretter de to andre valgbyrterne 4 til å stille inn adressen (tier- og enerplasser, f.eks. 01) for innendørsstasjonen.	För ytterstationer: Ställ in adressen till ytterstationen (1 till 4) med den vänstra väljaromkopplaren 1. Ställ in adressen till ytterstationens första signalknapp (tvåsiffrig, t.ex. 01) med de båda andra väljaromkopplarna 2. De följande signalknapparna numereras löpande. För innerstationer: Ställ in adressen till standardytterstationen (1 till 4) med vänstra väljaromkopplaren 3. Ställ in adressen (tvåsiffrig, t.ex. 01) till innerstationen med de båda andra väljaromkopplarna 4.	Ulkoasemissa: Aseta vasemmallalla valintakytkimellä 1 ulkoaseman osoite (1 - 4). Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä 2 ulkoaseman ensimmäisen soittopainikkeen osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01). Alapuolella olevat soittopainikkeet numeroidaan jatkuvassa järjestyksessä. Sisäasemissa: Aseta vasemmallalla valintakytkimellä 3 vakioulkoaseman osoite (1 - 4). Aseta sen jälkeen kahdella muulla valintakytkimellä 4 sisäaseman osoite (kymmenet ja ykköset, esim. 01).	Per le stazioni esterne: Impostare con il selettore sinistro 1 l'indirizzo della stazione esterna (da 1 a 4). Impostare quindi con gli altri due selettori 2 l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) del pulsante del primo campanello della stazione esterna. I pulsanti dei campanelli sottostanti vengono numerati in sequenza. Per le stazioni interne: Impostare con il selettore sinistro 3 l'indirizzo della stazione esterna standard (da 1 a 4). Impostare quindi con gli altri due selettori 4 l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) della stazione interna.	En estaciones exteriores: Ajuste con el conmutador selector izquierdo 1la dirección de la estación exterior (1 a 4). Ajuste con los otros dos conmutadores selectores 2 la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del primer pulsador del timbre del interfono exterior. Los pulsadores del timbre que están abajo se enumeran sucesivamente. En interfonos interiores: Ajuste con el conmutador selector izquierdo 3 la dirección del interfono exterior estándar (1 a 4). Ajuste con los dos otros conmutadores selectores 4 la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del interfono interior.	门口机: 使用左侧的选择开关 1 设置门口机的地址（1 至 4）。 然后使用选择开关 2 设置门口机第一个门铃按钮的地址（十位和个位，例如 01）。下方的门铃按钮依次进行编号。 室内机: 使用左侧的选择开关 3 设置默认门口机的地址（1 至 4）。 然后使用选择开关 4 设置室内机的地址（十位和个位，例如 01）。

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Die Innenstation 83210-AP-xxx-500 ist Teil des ABB-Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.	The 83210-AP-xxx-500 indoor station is an integral part of the ABB-Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in dry indoor rooms.	La station interne 83210-AP-xxx-500 fait partie du système d'interphonie ABB-Welcome et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures à l'abri de l'humidité.	De binnenpost deurintercom 83210-AP-xxx-500 maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem ABB-Welcome en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het toestel mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnens.	Внутреннее абонентское устройство 83210-AP-xxx-500 является частью телекоммуникационной системы ABB-Welcome и работает исключительно с компонентами этой системы. Устройство предназначено для установки только в сухих внутренних помещениях.	Stacja wewnętrzna 83210-AP-xxx-500 stanowi element systemu domofonowego ABB-Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach.

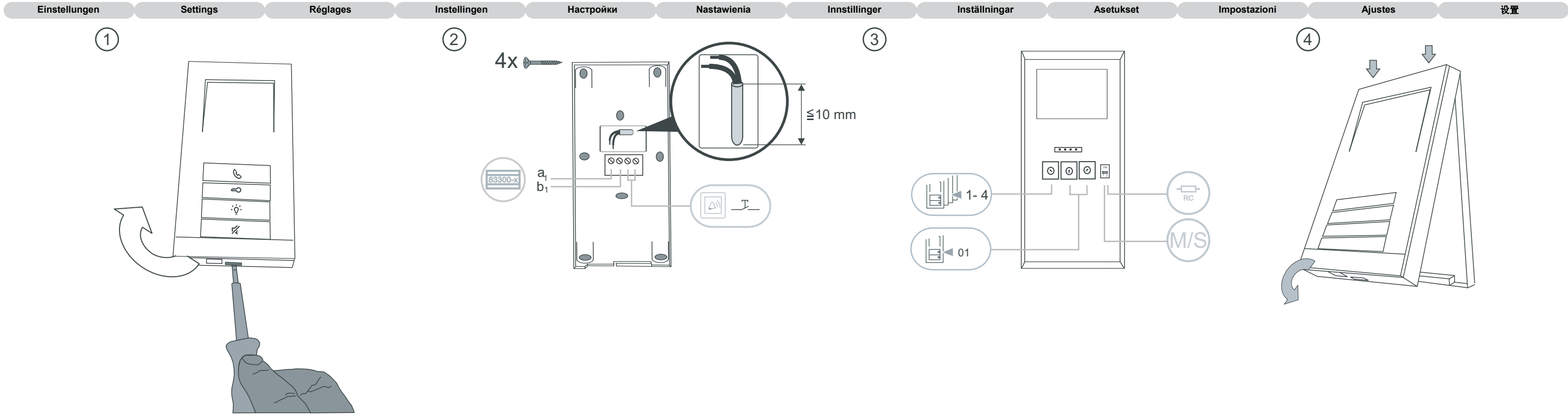
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按規定使用
Innendørsstasjonen 83210-AP-xxx-500 er en del av ABB-Welcome dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun installeres i tørre rom innendørs.	Innerstationen 83210-AP-xxx-500 är en del av dörkommunikationssystemet ABB-Welcome och arbetar uteslutande tillsammans med komponenter från det här systemet. Enheten får endast monteras i torra utrymmen inomhus.	Sisäasema 83210-AP-xxx-500 on osa ABB-Welcome -ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain kuiviin sisätiloihin.	La stazione interna 83210-AP-xxx-500 fa parte del sistema citofonico ABB-Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di tale sistema. L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti.	El interfono interior 83210-AP-xxx-500 forma parte del sistema de comunicación para puertas ABB Welcome y funciona solo con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en estancias secas.	非可视室内机 83210-AP-xxx-500 是 ABB-Welcome 门通信系统的一部分，仅与该系统的组件一起工作。设备只能安装在干燥的室内。

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.Busch-Jaeger.com

QR-Code

www.busch-jaeger-catalogue.com/8300-0-0332,artikel.html



Bedienung	Operation	Commande	Bediening	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作			
1	Tür öffnen Open door Ouvrir une porte Deur openen Открытие двери Otwieranie drzwi	Apne døren Öppna dörr Oven avaaminen Apertura della porta Abrir puerta 开门		2	Beleuchtung schalten Switching the lighting Allumer l'éclairage Verlichting schakelen Включение освещения Przełączanie oświetlenia	Slå på belysning Koppla om belysningen Valaistuksen kytkeäntä Accensione/spengimento dell'illuminazione Включение освещения Commutar iluminación 开关照明		3	Türklingel abstellen Deactivating the door bell Désactiver le carillon de porte Deurbel uitzetten Отключить дверной звонок Wyłączanie dzwonka u drzwi	Slå av dørklokken Stänga av dörrsignal Ovikellon kytkeminen pois päältä Disattivazione del campanello della porta Apagar el timbre de la puerta 门铃静音		4	Im Gespräch: Stummschaltung During a call: mute function Lors d'une conversation : mode silence In gesprek: muteschakeling Во время разговора: отключение звука W trakcie rozmowy: wyciszenie	I samtale: Stumkobling Aktivera ljudlöst läge vid samtal Keskustelun aikana: mykistäminen Durante la conversazione: disattivazione del microfono Durante la conversación: silenciado 通话中: 静音
5	Ankommender Ruf: Ruf ablehnen Incoming call: reject call Appel entrant : refuser l'appel Inkomende oproep: oproep weigeren Входящий вызов: отклонить вызов Połączenie przychodzące: odrzucenie	Innkommende anrop: Avvise anrop Inkommande samtal: avvisa samtal Tuleva soitto: hylkää soitto Chiamata in arrivo: rifiuto della chiamata Llamada entrante: rechazar llamada 来电: 拒绝呼叫	6	Sprechverbindung aufbauen / beenden Setting up / ending a voice connection Etablir / couper une communication Spreekverbinding opbouwen / beëindigen Установить / завершить голосовое соединение Nawiązywanie/kończenie połączenia głosowego	Starte / avslutte taleforbindelse Starta/avsluta röstkommunikation Puheyhteyden luominen/lopettaminen Inizio/fine conversazione Establecer / terminar la conexión de voz 建立/结束通话连接									

Abschlusswiderstand / Master- / Slave	Terminal resistor / Master- / Slave	Résistance de terminaison / maître / esclave	Afsluitweerstand / master / slave	Сопротивление внешней цепи / Управляющий / управляемый	Opornik końcowy / master- / slave	Tilkoblingsmotstand / master / slave	Avslutningsmotstånd / master/slave	Päätevastus / master / slave	Resistenza terminale / Master / Slave	Resistencia de terminación / Master / Slave	末端匹配 / 主控/从控
Abschlusswiderstand (2) In reinen Audioinstallationen muss der Abschlusswiderstand immer ausgeschaltet sein 'OFF'. In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand bei dem letzten Gerät eines Zweiges eingeschaltet werden 'ON'.	Terminal resistor (2) In pure audio installations the terminal resistor must always be deactivated 'OFF'. In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of the arm 'ON'.	Résistance de terminaison (2) Dans les installations purement audio, la résistance de terminaison doit toujours être désactivée (« OFF »). Dans les installations vidéo ou mixtes audio / vidéo, la résistance de terminaison doit être activée sur le dernier appareil d'une branche (« ON »).	Afsluitweerstand (2) In zuivere audio-installaties moet de afsluitweerstand altijd uitgeschakeld zijn 'OFF'. In video-installaties of gecombineerde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand bij het laatste apparaat van een vertakking worden ingeschakeld 'ON'.	Сопротивление внешней цепи (2) В случае с системами, предполагающими только звуковую связь (аудио), сопротивление внешней цепи должно быть всегда отключено ('ВЫКЛ.'). В случае с системами с видеосвязью или комбинированными системами (видео и аудио) сопротивление внешней цепи на конечном устройстве ветви должно быть включено ('ВКЛ.').	Opornik końcowy (2) W instalacjach wyłącznie audio opornik końcowy musi być zawsze wyłączony 'OFF'. W instalacjach video lub mieszanych instalacjach audio i video opornik końcowy musi być włączony w ostatnim urządzeniu odgałęzienia 'ON'.	tilkoblingsmotstand (2) I rene audioinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden alltid være slått av, 'OFF'. I videoinstallasjoner eller blandete audio- og videoinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden slås på, 'ON', på det siste apparatet i en gren.	Avslutningsmotstånd (2) I renodlade ljudsystem måste avslutningsmotståndet alltid vara fränkopplat "OFF". I videosystem eller blandade ljud- och videosystem måste avslutningsmotståndet för den sista enheten i en avgrening vara tillkopplat "ON".	Päätevastus (2) Pelkissä audioasennuksissa päätevastuksen tulee aina olla kytkettyä pois päältä, eli 'OFF'-tilassa. Videoasennuksissa tai audio- ja videoasennusten yhdistelmissä aina jokaisen haaran viimeisen laitteen päätevastuksen tulee olla kytkettyä päälle, eli 'ON'-tilassa.	Resistenza terminale (2) Nelle installazioni audio la resistenza terminale deve essere sempre disattivata ('OFF'). Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata ('ON').	Resistencia de terminación (2) En los interfonos audio puros la resistencia de conexión siempre tiene que estar desconectada 'OFF'. En los interfonos de video o en los interfonos mixtos de audio y video, la resistencia de conexión en el último equipo de una derivación tiene que estar conectada 'ON'.	末端匹配 (2) 纯音频系统安装时，末端匹配必须始终断开“OFF”。在视频系统安装或音频/视频混合安装时，在分支的最后一个设备上的末端匹配必须接通“ON”。

Master- / Slave-Funktion (1)
In jeder Wohnung muss eine Station als „Master“ eingestellt sein (Schalter 1 auf ON). Alle weiteren Innenstationen in derselben Wohnung müssen auf „Slave“ eingestellt sein (Schalter 1 auf OFF).

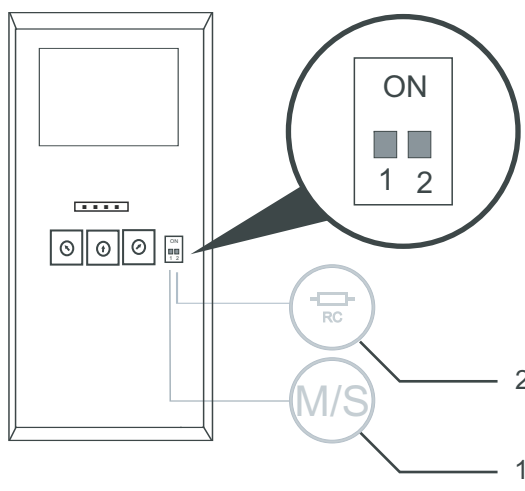
Master- / Slave function (1)
One station in each apartment must be set as "Master" (Switch 1 on ON). All additional indoor stations in the same apartment must be set on "Slave" (Switch 1 on OFF).

Fonction maître / esclave (1)
Un interphone doit être réglée comme « maître » dans chaque appartement (commutateur 1 sur ON). Toute autre interphone intérieur dans un même appartement doit être réglé comme « esclave » (commutateur 1 sur OFF).

Master- / slave-functie (1)
In iedere woning moet één post als 'master' ingesteld zijn (schakelaar 1 op ON). Alle overige binnenposten deuringercoms in dezelfde woning moeten als 'slave' zijn ingesteld (schakelaar 1 op OFF).

Функция управляющего / управляемого устройства (1)
В каждой квартире одна станция должна быть установлена как „управляющее“ устройство (выключатель 1 на "ВКЛ. "). Все остальные внутренние переговорные пункты в той же квартире должны быть установлены как „управляемые“ устройства (выключатель 1 на "ВЫКЛ. ").

Funkcja master/slave (1)
W każdym mieszkaniu jedna stacja musi być ustawiona jako "master" (przełącznik 1 na ON). Wszystkie inne wewnętrzne stacje w tym mieszkaniu muszą być ustawione na „slave” (przełącznik 1 na OFF).



Master- / slave-funksjon (1)
I hver bolig må én stasjon være stilt inn som "Master" (bryter 1 på ON). Alle andre innendørsstasjoner i samme bolig må være stilt inn på "Slave" (bryter 1 på OFF).

Master-slavefunktion (1)
I alla lägenheter måste en station vara konfigurerad som "master" (omkopplare 1 på ON). Alla andra innerstationer i samma lägenhet måste vara konfigurerade som "slave" (omkopplare 1 på OFF).

Master- / slave-toiminto (1)
Jokaissessa asunnossa tulee olla yksi laite, joka on asetettu "master"-laitteeksi (kytkin 1 asennossa ON). Kaikki muut samassa asunnossa olevat sisäasemat on asetettava "slave"-laitteiksi (kytkin 1 asennossa OFF).

Funzione Master/Slave (1)
In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master" (interruttore 1 su ON). Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave" (interruttore 1 su OFF).

Función Master / Slave (1)
En cada vivienda tiene que ajustarse una estación como "Master" (interruptor 1 en ON). Los demás interfonos interiores en la misma vivienda tienen que estar ajustados en "Slave" (interruptor 1 en OFF).

主控/从控功能 (1)
在每户住宅内都必须有一个室内机设置为“主控”（开关 1 切换到“打开” (ON) 位置）。同一户住宅内的其他所有室内机必须设置为“从控”（开关 1 切换到“关闭” (OFF) 位置）。